「なかよし」創刊55周年記念超BIG新連載 第8弾!

Thank you for waiting!

a strange fairytale

new series!

ANYWAY, WELCOME TO THE UNSEEN WORLD!

THINGS APPEAR BUT WHAT'S REAL AND WHO ON EARTH CAN KNOW!

KC「小川とゆかいな妖精たち」1~2巻、絶賛発売中!

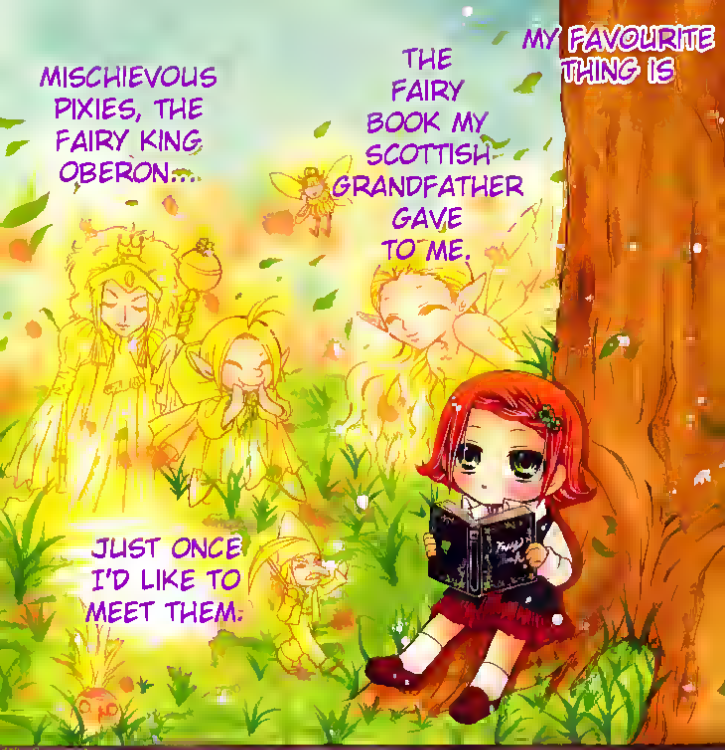
1 a CAN YOU SEE?

メルヘンちゃん meruhen-chan

SAKYOU 茶匡

COOKIE.DOUGH

SCANS, TRANSLATION & EDITING BY COOKIE. VISIT HTTP://COOKIEDOUGH.PINKMIMI.NET FOR MORE INFO / OR IF YOU SPOT ANY ERRORS.


MISCHIEVOUS PIXIES, THE FAIRY KING OBERON....
THE FAIRY BOOK MY SCOTTISH GRANDFATHER GAVE TO ME.
MY FAVOURITE THING IS
JUST ONCE I'D LIKE TO MEET THEM.

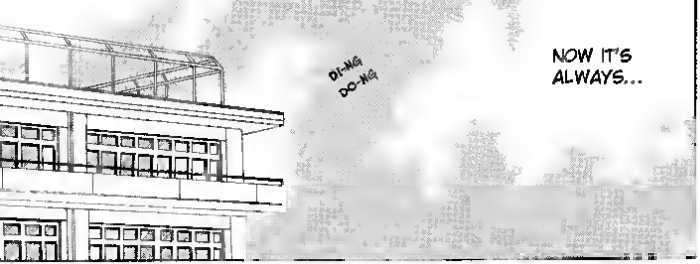
MY FAVOURITE FAIRYTALE BOOK IS MY ONLY FRIEND....

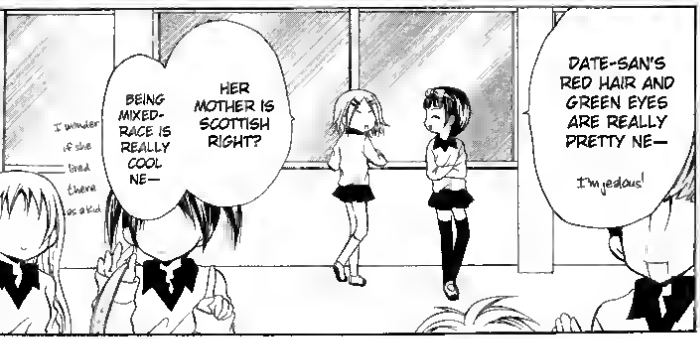
WHEN I'M BY MYSELF AND FEELING LONELY

NEW SERIES

メルヘンちゃん
meruhen-chan

SAKYOU 来夏


NOW IT'S ALWAYS...
DI-NG DO-NG


I wonder if she lived there as a kid
BEING MIXED-RACE IS REALLY COOL NE—
HER MOTHER IS SCOTTISH RIGHT?
DATE-SAN'S RED HAIR AND GREEN EYES ARE REALLY PRETTY NE—
I'm jealous!

SHE'S MYSTERIOUS NE—...
NOW'S MY CHANCE TO TALK!!
BUT YOU KNOW—
THAT GIRL NEVER LETS PEOPLE GET CLOSE TO HERnnnn...
THEY'RE TALKING ABOUT ME...!?

DO... DO YOU FEEL ILL...?
GULP
DATE-SAN... ARE YOU OK...?
.....
LAUGH... SMILE AND MAKE CONVERSATION, DATE MARIA!!!
This is bad
NOW, IN MY NERVOUSNESS, WRINKLES ARE FORMING IN THE MIDDLE OF MY FOREHEAD!?

THAT GIRL IS SO STRANGE! SHE MAKES THAT WEIRD FACE AND WHY SHE CAN'T TALK!!?
SHE'S SCARY BUT—
ALONE
TODAY WAS ANOTHER FAILURE I GUESS—..
WELL ...
MY LONELY BREAK TIMES WOULD BE FUN..
Wow
Dafe-san fairies appeared
Pixies are super cute
Pixie
IF ONLY AT TIMES LIKE THIS MY FAVOURITE FAIRIES WOULD APPEAR.

I wonder if there are fairies around here!
DO THIS WEEKLY AND DON'T OPEN YOUR EYES UNTIL YOU DEVELOP A RASH ..
YOU HAVE TO MASH UP A FOUR LEAFED CLOVER AND PLASTER IT ON YOUR EYELIDS
TO SEE FAIRIES...
IN SCOTLAND
memory lane...
WHAT!!
I SHOULDN'T BE THINKING ABOUT FAIRY-TALES!!*
DON'T LOOK!
IT'S EMBARRASSING nnn!!
OI!
YOU'RE IN MY WAY!
*FROM THE GERMAN WORD FOR FAIRYTALE "MÄRCHEN" IN JAPANESE, IT'S WRITTEN "MERUHEN"

YOU'RE SITTING IN MY WAY.
IDIOT.
だっ
KOMAZZAKI RIKA-CHAN IS IN THE SAME CLASS AS ME TODAY SHE'S SCARILY SHOWY TOO!!
Scary and showy
WHAT'S THIS
Eary Look..?
OI!

AH, SORRY
YOU DROPPED THIS!
water fountain
REST IN PEACE MERUHEN-CHAN ♥
Dearly Departed Date Maria
I HAD NO FRIENDS AND WAS LONELY.
I NEVER GOT TO SEE FAIRIES EITHER.
EEEK, SORRY !!!
AM I... DEAD....?

THANK GOD IT WAS A DREAM!!!
THE VERY WORST !!!
I'm all bound up in... shaking...
The school infirmary?
NO! NO!
NO! NO!
A CHILD'S VOICE ...?
...?
SORRY
What's that racket!?
SHUT UP!!!
WHO?

This book ...
does it belong to the shorty over there ~~~?
You can't hear me ne!
A SMALL ...
RABBIT!?

©JAPANESE SPIRIT/FAIRYTALE CREATURES

FAI...
RY...?
Humans are so rude deshu!
Htt...
My name is Rabiko!
The fashionably cute fairy deshu ♡
15th
I never thought I'd run into a human possessing 'the sight' here....
Date ... ne.
Rabiko's fortune telling is right on the mark ne...!!
COULD IT BE...
A NEW SPECIES OF FAIRY I DON'T KNOW!!?
"RABIKO"...? IT LOOKS NOTHING LIKE THE FAIRIES IN PICTURE BOOKS...
I'M DATE MARIA

EH
Rabiko is going to borrow them!!!
Since I met you by chance, your eyes...
...?

RARA

ほ°
ふ

What's the meaning of this—!!!
Rabiko's attack was dodged and I was hugged, this means...
I have to do this ne....
ばっ
ズボ。
DESHU!!!
WAAAA!!!
THE FAIRY IS BEING ELECTRO-CUTED!
Uuuu
ARE YOU OK..?
Do I look OK—!!?
But thanks anyway!!!
ぐぃんっ

THOUGH I REALLY DON'T UNDERSTAND BUT...
CU... CUTE!!
RABIKO ARE YOU REALLY OK...?
NE...
EHE HE...
I'M TALKING TO A FAIRY—!...

HUH?
RIKA-CHAN!!?
BEFORE ...
WHY WERE YOU TALKING TO YOURSELF...?
WHAT ...?
Rabiko can't be seen by ordinary humans deshu!
SORRY ...
IT'S ALL MY FAULT!!!!
It's too bad about your head!

AH!
RIKA-CHAN THANK YOU!!!
RIKA-CHAN YOU FELL!
THAT TIME...?
アウチ
PERHAPS....
ONLY I CAN SEE...!!
ポロ
!?
...HE'S NOT HERE...
MAYBE I CAN'T SEE HIM...
スポ
NOW WHAT HAPPENED
Eyesight is 3.0
18

Bird Droppings Fortune Telling deshu!
WHAT!!!?
WHAT'S ....? THAT?
WHAT IF RABIKO HAS DISAPPEARED ...?
RABI ...
.....
The white colour and small size means your life is in mortal danger deshu!!
I see! I see!
A FORTUNE OUT OF THERE...
WELL THEN I'D REALLY LIKE TO SEE ...
Of course since it's the feared Devil King's success rate~~~~!

NAKAYOSI 55 Anniversary
来月号のふろくをチェック!
キラキラオールスターふろく
NAKAYOSI 55th
オールスター
トランプ
55
キラキラのダイヤチャーム付♪
キラふわ♥ピンクダイヤペン
55
All-star Trump
トランプケースつき!
55周年ファイナーレ!
なかよし
2009年12月号
11月2日(月)発売

My eyes feel horrible deshu...
IT LOOKS LIKE A SHEEP!!
Kiiiiiiiiii!!
cough cough
Dusty!
RA...
RABIKO...!?
hang in there
AH!
small and white
HUH..?
THIS IS...?
THAT'S MINE!!

EH...
むきゅ
YOU WERE SEARCHING FOR IT!
THANK YOU!!
RI..
...KA-CHA...
ぷっ
You're laughing
YOU'VE GOT SOME NERVE HALF!
I'M SORRY ...
JEEZ.
Hi! It's interesting!!
I CAN'T BE WITHOUT MY FALSE TOOTH, OTHERWISE PEOPLE WOULD NOTICE YOU KNOW
カ

shuka
chelne
COULD IT BE...
THAT RIKA-CHAN ISN'T THAT KIND OF COOL PERSON ANYWAY—...
bird poop!
IT'S A SECRET,
SO SHHH!!
...!!!
Date— ...
DING DONG!
AH, THE BELL.
I'm going!
Rabiko is coming too, I wanna try class! ♡

I GUESS YOU CAN'T STAY CALM RABIKO ...
PLAY QUIETLY NE...
NOW LET'S START CLASS!
Kyaa~~ I wanna skate~
RIKA-CHAN...
I WONDER IF WE CAN BECOME... FRIENDS?
Date~~
This isn't tasty deshu!
RABIKO IS ANNIHI-LATING MY PENCIL LEADS!!!
don't take my notebook
BEFORE CLASS WE HAVE TO TALK ABOUT A SERIOUS SUBJECT.
A SHORT TIME AGO DOI-SAN'S BASKETBALL CLUB'S FUNDS WERE STOLEN!!
UNTIL THE CRIMINAL COMES FORWARD THE WHOLE CLASS WILL BE SUSPENDED!

a new series! please regard me kindly ☆

〒109-8652
東京赤坂郵便局私書箱91号
なかよし編集部
茶匡先生係

SOMEHOW...
IT'S FUN—...
You're asleep ...
deshu?...
I failed before but...
Looking for 'sight eyes' is Rabiko's fate deshu...
This time for sure..
I'm resolute...

Datee
—!!!
ピス!
フガ
フガ…
……
Eh?
…
gotcha?

I made a mistake deshu!!!
Come out! deshu
Aurara...
ITCHY NOSE!

I WONDER WHY RABIKO IS SUCH A MISCHIEVOUS IMP...
oh my nose is drip ping
DA...
DATE-SAN!!?
!?
YOU...
REALLY DID IT...!!?

SOMEONE
HURRY UP AND COME WITH ME DATE-SAN!
HELP ME...!!!
NO.. NO WAY..
I UNDERSTAND..
DATE-SAN... GO TO THE STAFF ROOM.
IT WASN'T ME...
THERE'S BEEN A MISTAKE..
I SAW DATE-SAN BEGIN TO PUT HER HAND UP,
IT'S SURPRISING...
SOMEONE...

WELL, KOMAZZAKI-SAN, WHAT WAS THAT I HEARD COME OUT OF YOUR MOUTH!
THAT GIRL...
Riko-chan!
LET HER GO...
I'M GOING TO STICK UP FOR HER...
Basket Ball club Expenses
Da Masam
AH! THAT'S!!
DID YOU STEAL...
I DIDN'T STEAL IT...

I FOUND IT...
I WAS IN CLASS WONDERING WHAT TO DO AND THEN...
I FOUND IT BUT I WASN'T ABSOLUTELY SURE WHAT TO DO WITH IT...
it's just a mistake
I'M SORRY FOR FAILING TO RETURN IT BEFORE...
THAT'S A LIE!!
IF THE MONEY WAS THERE THEN YOU MUST HAVE STOLEN IT!
WHY DIDN'T YOU RETURN IT?
THERE REALLY MUST BE SOMETHING WRONG WITH YOUR HEAD!
WHO WILL BELIEVE YOU?
JEEZ, DON'T EVEN BOTHER COMING TO SCHOOL ANYMORE!!!

THIS IS BAD...
RIKA-CHAN IS IMPORTANT ...
MY ONLY AND FIRST FRIEND...!
DATE-SAN... SPOKE...
I MADE A MISTAKE... WITH THE 'MAKING FRIENDS PLAN'!!!
OR MORE LIKE, WHY DID I BLURTED OUT SUCH A RIDICULOUS AND WISHFUL TH!!!!!!!NNNGGGGG ?!!!?

TH-THANK YOU!
HOW EMBARRASSING?!!!
MERUHEN—!!!
おおおっ
まみ
WHAT YOU DID MOVED ME SO MUCH!!
Owie...
Date... that's twice you've driven Rabiko away deshu ne!!
IS THAT BY ANY CHANCE...
RABIKO SHE'S TALKING ABOUT...?
BECAUSE OF THE FAIRYTALE BOOK AND STUFF SHE HAS WITH HER, AND SHE WAS TALKING TO THIN AIR YOU KNOWwwww
ME "MERUHEN"?
You could have just returned it

UOOO!? MERUHEN~ ~~!?
THIS IS BAD, SHE'S REALLY DYING HERE—!
For Fortune-telling...
Rabiko is happy with this place deshu~
MERUHEN DON'T DIE~~~!
What's wrong Meruhen deshu?
Meruhen-chan
MERUHEN... TRY SAYING SOME-THING!!
TODAY I WAS SUDDENLY ABLE TO SEE FAIRIES.
THIS GIRL IS NOW MY FRIEND.
'MERUHEN-CHAN' HAS MADE HER DEBUT.
Meruhen~
a Meruhen~~
I'M DATE MARIA, AND I'M 13 YEARS OLD.

Thank you for your support!
Super popular!
Meruhen Chan
Chapter 2: The Fairy Book Beast!
SAKYOU
SCANS, TRANSLATION & EDITING BY COOKIE! HTTP://COOKIEDOUGHPINK.MIMI.NET

*T/N MERUHEN = FAIRYTALE, ALSO RIKA'S NICKNAME FOR DATE

meruhen-chan
The characters and story so far!
Rabiko
RABIKO ISN'T IN MARIA'S FAIRY BOOK* MARIA BECAME ABLE TO SEE FAIRIES THROUGH SIGHT EYES ...BUT IT'S DANGEROUS
SHE BECOMES ABLE TO SEE THE FAIRY RABIKO!
Date maria
13 YEAR OLD DATE HAS NO FRIENDS, SHE'S A GIRL THAT REALLY LOVES FAIRIES, BUT UNTIL NOW SHE HASN'T BEEN ABLE TO SEE THEM. THE FAIRY BOOK* WHICH HER GRANDDAD GAVE TO HER IS HER MOST TREASURED ITEM.
Komazzaki Rika
A FLASHY DELIQUENT AND MARIA'S CLASS MATE. SHE'S NOT MUCH LIKED BY ANY ONE ELSE IN THE CLASS AND SHE'S KIND OF SCARY.
They became friends!
AFTER KOMAZZAKI RIKA HURLS THE FAIRY BOOK AT MARIA'S HEAD

A... DREAM...
MMM...
A nice bath is the best deshu ♥ ♥
Pa-Pan-Pa, PanPan, Pan ♫
Fuufuu♪
MOR NING!
GOOD MORN-ING, MARIA ♥
I'M MAKING CAFE AU LAIT ♥
OK...

Ah, Date.
The temperature is just right~
IT... WASN'T A DREAM——!!!?
wait, isn't that my tooth-brush!!!
I'LL TOP IT UP WITH SOME HOT COFFEE♥
KYAAAA!
HAS THE CAFE AU LAIT BECOME LUKE-WARM?
Ah
stupid—I'm in my cafe au lait
HMMM, THE CAFE AU LAIT IS REALLY FOAMY TODAY NE...?
RABIKO IS A FAIRY ONLY I CAN SEE
モコモコ
This is all that Mama can see

A SMALL, SMARTLY DRESSED RABBIT.
ARE YOU OK?
THE ROSE ON MY CORSAGE HAS GONE ALL FUNNY-I,
AH.
MY FIRST FRIEND...
GOOD MORNING!... DO YOU WANT TO GO TO SCHOOL TOGETHER ~~~~~
MORNING
MORN ...
THAT WASN'T A DREAM EITHER...!!!

Fufu! Date——!
While your eyes are unguarded!!!
はぁっ
I FEEL KIND OF SHY...
Yeah
sure
MERUMEN YOU'RE ALWAYS READING THAT BOOK RIGHT? LET ME SEE—
ドン
PLEASE TAKE IT——!
!?
Fu... foiled by a book...
あ

That's some kind of feint, using whatever you find.
hm?
Hiiii~~~!
Da-Da-Da Datee~~~

ヒッ
RABIK OOOO——!!?
RA...
ahh...
DID THAT DOG JUST EAT A SMALL ANIMAL—?
Eh...
IT'S SAID THAT DOGS AND CATS CAN 'SEE THINGS THAT ARE UNSEEN' BUT...
Pochi what are you looking at?
IT'S REALLY TRUE..!!!
STARE
dota
I DON'T KNOW MUCH ABOUT LARGE DOGS BUT
SPIT IT OUT...
SPIT...
AMAZING MERUHEN——!!

DO IT AGAIN MERUHEN——!!
RABIKO YOU ESCAPED——!
ウゥ
ガルル
EEE EEK KKK——!?
MY FAIRY BOOK!!!
YOU... YOU CAN'T——!...
THAT'S ONE SCARY DOG——!!!
WHERE'S THE OWNER!? HELP US——!!!
Just leave the book!
ガウウ
Rika can't see Rabiko

I'M THE OWNER, AND?
THE STUDENT PRESIDENT
犬一条
DOI SHOURI
IS THERE SOMETHING TROUBLING YOU?
AH... THIS PERSON IS...!!

YOU...
THAT DOG... SEEMS... TO LIKE YOU...?
Eww!
The president is so cool...
Even though he wears glasses...
HE'S SMART, HANDSOME AND ATHELETIC
HE'S REALLY POPULAR, AND ALWAYS BEING GOSSIPED ABOUT—...
MERUHENI
...?
SHE PUMMELLED IT EARLIER!
REALLY...
YOU BEAT HIM UP...

THAT'S BULLYING ... RIGHT?
TH-... THIS IS LIKE THE VOICE OF A FEUDAL LORD... I'M IN SOOO MUCH TROUBLE!!
BUT MY HAND WON'T LET GO!!!
RA... RABIKO !!!
Muuuu ... !!
FINE POWDER MADE FROM VIOLET FLOWER PETALS
AND THE SCALES FROM A SWALLOWTAIL BUTTERFLY'S WING.
A FAIRY'S BREATH UPON
For this act of friendship ... it's definitely ...
Time to use the 'Fairy Powder' ... deshu !!!
This mixture of drugs has worked since Ancient Times~ ♫
Here— —...

Blow it over the animal——...
Fufu, If you use this powder on animals....
THANKS RABIKO...
It won't immediately change——...
How strange deshu...

news

I went to Takara-zuka Sorajima's Hokushou Kani-san's Dimasho? (Um, no wait, that wouldn't work, this is)

〒199—8682
なかよし編集部
奥多奈坂郵便局私書箱91号
茶匠先生係

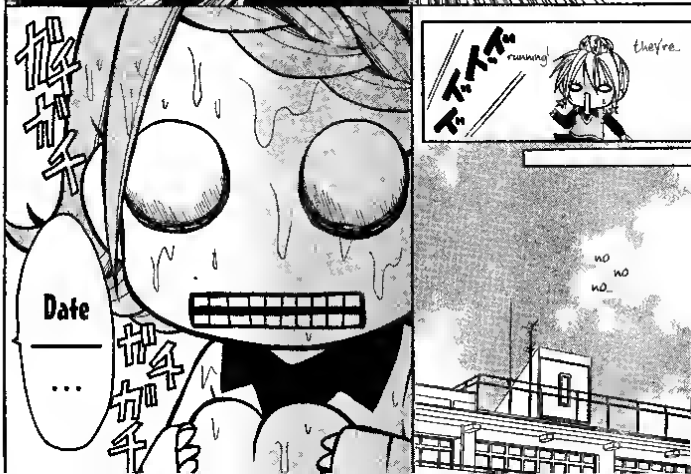
As I thought, substituting it for the scales of a fly probably wasn't a good idea...
UH!!!
Fly?
スリスリ
YOU!
huh?
THAT'S ENOUGH
RAMON WILL YOU TELL ME...?
うるる!
RA..
RAMON ...?
キラキラ
AM ZING... YOU TAMED THE WILD DOG MERUHEN!!
UH... UMMM ...

I WON'T FORGIVE YOU...
!!
WHAT DID YOU DO TO MY PRECIOUS RAMON!?
ゴゴゴ...
MY BOOK ——!!!
UNTIL RAMON IS BACK TO THE WAY HE WAS, I'M TAKING THIS HOSTAGE
EE EKKK!
HIS EYES HAVE GONE ALL ROUND

COME ON RAMON!!
WELL, LET'S GO TO THE HOSPITAL
NO WAY

EH—
—!!!
You're going to defend your only sweetheart deshu ne Ramon . .
Ugh Kaoko won't be able to get those eyes either!
THIS IS KIND OF STUPID...
UGH
はぁ!!

THE BOOK ...!!!
IF WE SWAP RIGHT NOW ...
I'LL KILL YOU!!!!
UWAAA! IT'S NO GOOD!!!


ガチャ
Date
...
ガチャガチャ
ドドドド
running!
they're..
no no no..

You can stop now
The girls bathroom* would be too troublesome
Shiver
BUT IF HE FINDS ME HE'LL KILL ME!!!
WHAT DO I DO.. THE PRESIDENT HAS MY FAIRY BOOK..

*TAN_KANJI READS 'GIRLS' BATHROOM' AND FURIGANA READS 'THIS KIND OF PLACE'

I NEED THAT BOOK...
.....
Date... that book is important to you deshu ne...
But Rabiko isn't in the Fairy Book so...
I don't care!
RABIKO ...
THAT YOU WOULD CARE ABOUT NOT BEING IN THERE ——...

RABI ...
MY RAMON HAS BEEN STOLEN.
EVERYONE LOOK FOR THE REDHED MERUHEN AND REPORT BACK TO ME IF YOU FIND HER..!!
RI RIGHT
EEEK !!!
THE PRESIDENT IS ANGRY
What's a Ramon
ISN'T THIS A NUISANCE FOR US—
JUST FOR SOME DOG—
GYAA
DING DONG
Date
school's finished now——...

Just let Rabiko get close to him...
No.. he'll kill me... Only here is safe...
Isn't it a little irresponsible to have been in the bathroom all this time?
Stop babbling already ...
that would be good however ...
RABIKO.... CAN'T YOU TURN RAMON BACK WITH SOME KIND OF MEDICINE...
WITH THIS... I'LL GET MY BOOK BACK RIGHT... ?
Nice idea Date!
Now that he's outta the way.... ☆

Well, close your eyes, Date
I WONDER IF THIS IS SOME KIND OF... TRADE SECRET?
Fu...
Isn't this the perfect moment..?
?
You won't give them to me deshu ne...
Date!!!
AH, THAT'S RIGHT

I'VE BEEN THINKING ABOUT IT,
AND I WONDER IF WE COULD MEND THE REFERENCE BOOK FOR RABIKO...
Eh...
WOULD IT BE... OK?
IF I WROTE ABOUT RABIKO
THE BOOK HAS SOME BLANK SPACES AT THE END
.....
カラン

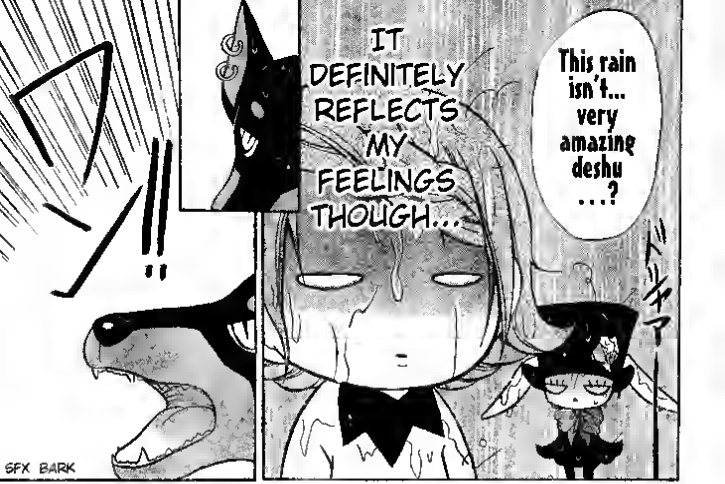
HM?
Is it OK to open my eyes.
じわ…
Date…
Da…

ACK!
I'll definitely help you get your book back...
deshu!
ど
ん
っ

WHAT !?
AH!
YOU WERE HERE MERUHEN!!
RIKA-CHAN!!
But, I'm sorry Date.
Rabiko doesn't know how to change it back from it's confused state.
TH... THANKS ...?
THE PRESI-DENT IS LOOKING FOR YOU!
HE'S WAITING FOR YOU BY THE INCINERATOR ....
WITH YOUR BOOK...
is that really OK!?

NO WAY——!!!!
SO,
YOU CAME.
IF YOU DON'T TURN RAMO BACK TO HIS ORIGINAL STATE
THEN I'VE GOT AN IDEA ABOUT WHAT I'M GOING TO DO TO THIS

RRRIIIP
!!!
IS INEX-CUS-ABLE....
WHAT YOU DID
I MADE A PROMISE ... TO RABIKO ...
ST...
STOP IT...
I'LL DO... ANYTHING ...
I...
THAT I WOULD WRITE ABOUT RABIKO IN THE BOOK——
!!!
ザアアアア
SFX: HEAVY RAIN


This rain isn't... very amazing deshu...?
IT DEFINITELY REFLECTS MY FEELINGS THOUGH...
SFX BARK

THE RAIN WASHED AWAY THE POWDER..
HE CHANGED BACK!
WELCOME BACK RAMON...
EH...?
AH...

Date's book——!!!
Uughh..
Moving heavy...
WA... WATCH OUT...!!
RABIKO...
Yosh—!

No... No... don't ... de... shuuu...
RABIKO ——!!!
So... Sorry
It was nearly an easy rescue Dateee!!
HOT !!!

ふふ…

YOU CAN USE IT.
SINCE RAMON IS NOW BACK TO NORMAL.
一条
even though you're not trying that hard!!
date's voice is all raspy desho!
ズ…

What the hell is this? After this I totally hate this guy!
Heh!
ME TOO.
YOU'RE NOT TO BLAME FOR THIS
Take this select as to be your book
.....
The rain has wrecked my rose again!
It was quite only [illegible] tissue
32

1 NEXT NAKAYOSHI ON SALE 12/1

Thanks!
It's mega popular!
'Ogawa and Team Saito' volumes 1 – 7 are also available!
When you read you'll go into a deep place. Rabiko and meruhen's strange life!
Ch 3 A white devil desu!
メルヘン
meruhen
chan
SAKYOU
When you send something into the illustration corner, you'll receive this cute cup and saucer set!

IT'S THE FIRST SNOW...
WAAAH...
☆ it's become a col winter

meruhen-chan
The characters and story so far!
Rabiko
RABIKO ISN'T IN MARIA'S FAIRY BOOK! MARIA BECAME ABLE TO SEE FAIRIES THROUGH SIGHT EYES, BUT IT'S DANGEROUS!
SHE BECOMES ABLE TO SEE THE FAIRY RABIKO!
HOWEVER!
Date maria
13 YEAR OLD. DATE HAS NO FRIENDS. SHE'S A GIRL THAT REALLY LOVES FAIRIES, BUT UNTIL NOW SHE HASN'T BEEN ABLE TO SEE THEM. THE FAIRY BOOK WHICH HER GRANDDAD GAVE TO HER IS HER MOST TREASURED ITEM.
Komazzaki Rika
A FLASHY DELIQUENT KIND MARIA'S CLASSMATE. SHE'S NOT MUCH LIKED BY ANY ONE ELSE IN THE CLASS. AND SHE'S KIND OF SCARY, TOO!!
They become friends!
AFTER KOMAZZAKI RIKA HURLS THE FAIRY BOOK AT MARIA'S HEAD...

RABIKO LOOK— IT'S ALL WHITE—
Ky-aaaaaa —!!!
The white devil deshu—!!!!
THE SNOW IS...?
COULD IT BE THAT RABIKO HAS NEVER SEEN SNOW BEFORE?
Until now where has Rabiko been anyway
Today's cold so that's a reason deshu ne...!?
You must change into warm clothes for this deshu!!
shiver
おお!
HAND MADE DESHU!
'Wearing layers stylishly ♥ Happy Girl' deshu—!!
Rabiko's new works....

BUT, WHERE HAVE I SEEN THE PATTERNS OF THESE CLOTHES BEFORE ...?
HUH ...?
Write that down in the Fairy Book deshu yo!!
Hey hey!
night night
RABIKO .. DESIGNER ...
AMAZING .. RABIKO IS A DESIGNER —?!
Fufu~
Rabiko's clothes are really popular among fairies deshu yo ☆
ほ
!!?
KyAAAAAA:;

FATHER'S UNDER-WEAR IS—!
MOTHER'S COAT IS—!!
ボロボロ！
I WONDER IF RATS GOT IN—!!
Eeek!
GAH— LOOK AT THE WALL-PAPER—!!
!?
Rats got in!?
Don't tell me Date's house is... unclean ...?
IF I BUY SOME CLOTH FOR YOU OUT OF MY POCKET MONEY
THEN YOU'LL STOP MESSING AROUND RIGHT—
I wasn't messing around deshu yo!
THERE ARE NO RATS.

EVEN THOUGH THIS IS KIND OF SERIOUS...
MY STUFFED BUNNY...
Before
It's work! It's work!
Don't touch my school uniform —!!
I can make something out of this sweater deshu.
IT WOULD BE NICE.
IF I COULD HAVE FAIRY CLOTHES —.
Of course deshu ne, this girl...
I HAVE A PRESENT FOR YOU—!!
YO—!
MERUHE—N

IT WAS BOUGHT FOR ME BEFORE BUT I NEVER USED IT, SO HERE!
TADA—!!
A CLOVER BROOCH—!
Pffft
Ahaha! It looks stupid Date—!!
What bad taste deshu—☆
Date...
Why are you crying so much ...!?
.....

I'M SO HAPPY...
I'LL... LOOK AFTER IT...
じーっ
THANK YOU...
TAKE IT MERUHEN !!!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE RECEIVED A PRESENT FROM SOMEONE NOT IN MY FAMILY.
.....
Fuuuuu .....
スッ

Jeez!!
Date's so simple deshu ne!!
This kitsch brooch is embarrassing deshu!
Rabiko will make Date a beautiful brooch deshu!!
Fu~
Fufun ♫

Good Morning— deshu
Date!
はぅ
I WONDER WILL THERE BE MISCHIEF TODAY..?
Fufufu♫ It'll be obvious deshu— ☆
I must properly thank Riku-chan~~
I WANT TO WEAR THAT BROOCH AGAIN TODAY!
YOU SEEM IN A GOOD MOOD RABIKO.
Morning—

Ufufu!
How do you like it deshu!?
THE BROOCH... WHERE IS IT...?
Truthfully that's Rabiko's ...
I threw it away!!
Oh... That didn't suit Date at all so...

とぼけっ
... eh?
Ah... is that bio over there... Your mama took it out this morning —...
ﾌﾟﾙﾙﾙ
ﾌﾟﾙﾙﾙ
WHAT?
NO WAY ....
Look here Date!
The embroidery is really detailed, it was really hard work deshu yo...
はぅ

メルヘンちゃん
Illustration Announcements!
desu!
イラスト大募集
「メルヘンちゃん」のイラストをおくってください。採用者には、特製ティーセットをプレゼントいたします。メルヘンで、ほっこりと任ポ、字を忘れぎにね！
〒107-6662
東京赤坂郵便局私書箱91号
なかよし編集部メルヘンイラスト係

...?

huff huff

Date—!
Rabiko's brooch
—
WHAT WILL RIKA-CHAN SAY...
THE GARBAGE TRUCK... HAS ALREADY GONE

THINGS THAT LOOK GOOD AND THINGS THAT ARE PRECIOUS...
ARE DIFFERENT ....
This brooch really suits Date !!!
The best in the world!!
I DON'T WANT IT...
AFTER JUST ONE DAY I LOST THE BROOCH...
RIKA-CHAN WILL...
HATE ME...
SOMETHING LIKE THIS, WHAT WILL I SAY....

RABIKO'S AN IDIOT...
YOU'RE A NUISANCE...
Eh...
Da...
Date...
Get out.
A nuisance.

Don't...
ポロ
leave me——...
URGH.

MERU HEN ...
YOU'RE COVERED IN SNOW—!!
Morning
You're a little gloomy
HUH? YOU'RE NOT WEARING THE BROOCH TODAY?
DID YOU MAYBE LOOSE IT~?
HAHAHA!
EH...
SERIOUSLY ...?

GOODBYE..
MY ONLY FRIEND...
I SEE!
YOU GOT COVERED IN SNOW LOOKING FOR IT...
MERUHEN IS REALLY KIND!

LIKE YOU WERE SEARCHING FOR THAT BOOK YOU ALWAYS HAVE WITH YOU AS WELL RIGHT~~~~
SHE'S NOT... ANGRY ...?
WHAT'S WRONG MERUHEN?
はっ!
O!~~~!! CLASS IS ABOUT TO START~~~~
...
RABIKO ...
?

'RABIKO'S AN IDIOT...'
I SAID...
SUCH A THING...?
...RABIKO DIDN'T FOLLOW ME...
RABIKO'S BROOCH ...
!
OF COURSE SINCE RABIKO IS A DESIGNER.
RABIKO OFFERED IT TO ME BECAUSE IT SUITED ME....
...IT'S PRETTY ...

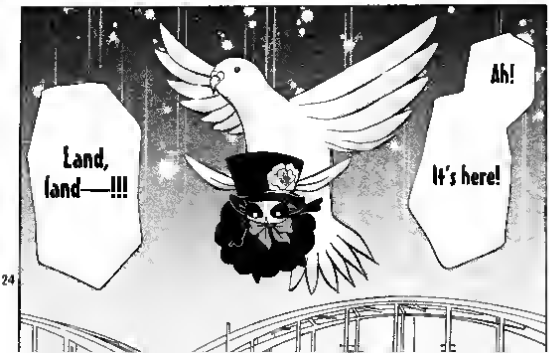
COME OUT—!
WHERE ARE YOU—!
ガク…
YOU'LL DIE IF YOU JUST LAY DOWN THERE.
RABIKO ....
I'M SORRY —…

MERUHEN-CHAN ♫
skipping school too?
EEK!
PRESIDENT!!
And Ramon
I WANT TO RUN AWAY...
can't meet his gaze
SO—
YOU'RE ALONE TODAY?
EH?

RAN AWAY?
IT ALREADY
THIS PERSON...
news
Inside the chapter's manuscript various emails from other manga-ka were enclosed
〒111—8652
なかよし編集部
東京赤坂郵便局私書箱91号
茶匡先生係
AS I THOUGHT HE CAN SEE...!!
YOU CAN'T SEE FAIRIES CAN YOU?...
UM... RABIKO IS...
MERUHEN-CHAN.

2月号応募者全員大サービス
モテキラ☆巻バッグ
デートやおでかけにつかえる、2タイプのバッグをお届け!
クールにキメたいし?
スター☆ショルダー
「しゅごキャラ!」PEACH-PIT
豪華チャームがキラッ☆
ミニポケット付き!
かわいらしく…ねっ♡
キューティ♥ボストン
「ARIA」天満なつみ
ラメプリントでキラキラ~
2WAY
800号!メカ盛りぶろぐ
真のがせないー!
なかよし
2010年2月号
12月28日(月)発売
特別定価 150円(税込)

GYAAA!!
He's strong
Have a safe trip!
GO!
HEY-!
Waaaa...


Land, land—!!!
Ah! It's here!

Mr. Pigeon, a little more to the right desho

Date's ... brooch ...
Ah...
I'm sure...
it must be here deshu...
I got it——!!

Let's go back Mr. Pigeon!
It's full of white demons ...
You went back...?
Date—....

REALLY ..
RAMON ..
YOU'RE KIDDING ...
RABIKO'S DOWN THERE, ...?
ヒュウウウ
.....
NO... NO WAY —!!?
Waaaaaa
Bye bye
IT'S... USE... USE-LESS!!?
ば!
ど
ん!

Wh-what was that —!!?
It woke me up desho!!
It's already too late for Rabiko —...
Date's voice ...?
hearing voices
RABI ...KO...?
...!?
Da...
ズ...
Kya!

A monster —!!!
キャー
アアア
RABIKO ...
IT'S ME ..
Da-Date!!?
what's that creature?
is it really?
RABIKO WAS LOOKING FOR IT FOR ME—...
I'M SORRY ...
I'LL PROPERLY ...
LOOK AFTER RABIKO'S BROOCH AS WELL...

Da...
Date...
うぅ
I'm...
sorry
...
Dateee
~~~!
~~~

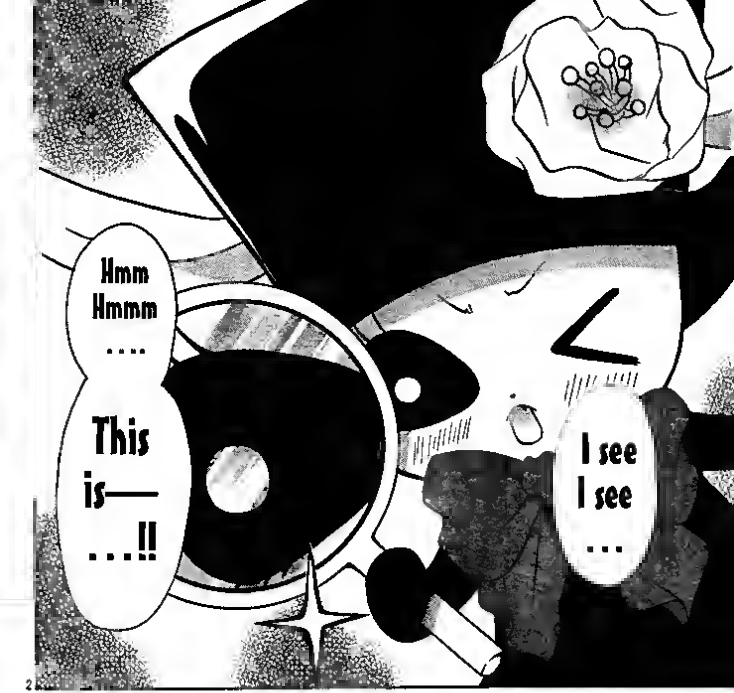
LET'S GO HOME TOGETHER
RIGHT...
How does it look?
It looks good on you
So... which is the road home?
.....
GOOD WORK RAMON.
WOOF!
RAMONnnnn!!
Don't leave us

SO.... FRIENDS WITH A FAIRY?
HEH
The president's ominous last words from the shadows
WHAT TROUBLE SHE'S IN
THAT GIRL
WOOF!
DATE MARIA (13) RETURNS HOME AT MIDNIGHT COVERED IN MUD
AH... EVERYONE WAS OUT LOOKING FOR ME
sorry.
YOU'VE BEEN GONE ALL THIS TIME LOOKING FOR THE BROOCH!!?
MERUHEN —!!

2 NEXT.. NAKAYOSHI ISSUE 2 ON SALE 12/28!

raws, translation &
editing by cookie
http://cookiedough.pinkmimi.net

Being seen is trouble! I'm Rabiko deshu, ahem!
Strange Meruhen, a popular explosion!
One fairy, the cause of a calamity!
meruhen chan
Ch. 4, Bird poop fortune telling deshu!
Please don't feed the pigeons!
SAKYOU


Hmm Hmmm ....
This is—— ...!!
I see I see ...

meruhen-chan
The characters and story so far!
Rabiko
RABIKO ISN'T IN MARIA'S FAIRY BOOK! MARIA BECAME ABLE TO SEE FAIRIES THROUGH SIGHT EYES, BUT IT'S DANGEROUS!
SHE BECOMES ABLE TO SEE THE FAIRY RABIKO!
however
Date maria
15 YEAR OLD. DATE HAS NO FRIENDS. SHE'S A GIRL THAT REALLY LOVES FAIRIES, BUT UNTIL NOW SHE WASN'T BEEN ABLE TO SEE THEM. THE FAIRY BOOK WHICH HER GRANDDAD GAVE TO HER IS HER MOST TREASURED ITEM.
Komazzaki Rika
A FLASHY DELIQUENT AND MARIA'S CLOSE MATE. SHE'S NOT MUCH LIKED BY ANY ONE ELSE IN THE CLASS AND SHE'S KIND OF SCARY, TOO!
They became friends!
AFTER KOMAZZAKI RIKA HURLS THE FAIRY BOOK AT MARIA'S HEAD

RABIKO ...
ISN'T GETTING SO CLOSE TO BIRD POOP KIND OF UNHYGIENIC ...?
GLARE
Look at this deshu!
Today's bird poop fortune telling is...
'A surprise English test premonition' deshu!!!
WHAT
What's with that look!!
I'm doing this fortune telling for Date's sake——
bush
sorry
bush

STU... STUDYING FOR A TEST...?
BUT I'M NOT SURE I BELIEVE THERE WILL BE ONE.
A TEST !!?
A TEST .... HUH ....
WHAT ARE YOU DOING MERUHEN?
THANK YOU FOR TELLING ME MERUHEN...
It's my pleasure to be of service dear!
Is this a Party?
Yes it is!
Kaka-chan is all fired up!!
On Fire
DON'T MAKE LIGHT OF MY INTENSIVE CRAMMING COURSE!!
IT WILL GIVE YOU 100 POINTS!!

TODAY THERE'S A SURPRISE ENGLISH TEST! ♡
Put away your text books!
flap
!!
!!
THERE REALLY WAS A TEST!!!

Rabiko's bored deshu ~~~~!!
Everyone is really quiet deshu nee ...
♪……
scribble scribble scribble
ブーン ブーン

Sense can see R.A.K.O
.....!?
HMM!!?
The bas are..
dancing bass
Stilts dancing
Tra-LaLa LaLaLa
Right in the Centre
Attack!!!
Desu!!

メルヘンちゃん
Illustration Announcements!
deshu!
イラスト大募集
「メルヘンちゃん」のイラストをおくってください。採用者には、特製カップ&ソーサーをプレゼントいたします。黒ペンで、ふまえと一緒に、あなたの作品をお待ちしております!
〒107-
東京都港区
乳酸菌01号
ぎゅわし集英社
メルヘンイラスト係
おくって!!

chatter
Kyaha-haha!!! What an idiot deshu!!
Owww wwwww
WHAT ARE YOU DOING RABIKO!!!

peek!
Be quiet in the test!!

rustle
Bored deshu
sun bathing
!!

'What are you doing playing around!!'
A letter from the Fairy Kingdom deshu ...
Yay...
'You must bring back some human 'sight eyes', and nothing else is unforgivable...
At this rate you won't be able to return to us!!
Don't forget!!!'

Datee!!
ROAARR!!
Your eyes!!!
I FORGOT DEGHU!!
MY ERASER'S GONE!?
AHHH!!

I'M COLLECTING UP THE TESTS!
THE LAST QUES-TION!!
I STUD-IED BUT...
There's never an oppertunity te get Date's eyes....
The time fer searching is running out... deshu...!!
DON'T WORRY SNIFF
Rabiko won't.... be idle anymore deshu...
I won't be friends with a human deshu——!!!
AH! MY ERASER!!?
ERASER
Sorry deshu.
How mean Rabiko...

KOMAZ-ZAKI RIKA!!
I DID IT♥
THANK YOU!!
I WILL RETURN THE TESTS TO YOU...
ONLY ONE PERSON GOT 100 POINTS....
Letter
Letter

RIKA-CHAN'S AMAZING!!
05
←REGRETTABLY
IT'S THANKS TO MERUHEN PREDICTING THE TEST!
YOU'LL PREDICT THE NEXT BIG TEST TOO RIGHT! ♡
ACK!

SFX: WOW!!
NO WAY!! DATE-SAN CAN REALLY DO SOMETHING LIKE THAT!?
U... UWAAA...!?
AS EXPECTED OF ONLY MERUHEN-CHAN—!!
AMAZ-ING—
NE— MERUHEN -CHAN!
THIS IS THE FIRST TIME PEOPLE HAVE TALKED TO ME IN THIS WAY. !!
THOUGH IT WASN'T ME PREDICTING THE FORTUNE—
CAN YOU GIVE US OUR FORTUNES AS WELL!?
HOW DO YOU DO THE FORTUNES—?
SFX: GUB

〒101-8407 東京都千代田区神田三崎町2-18-14 スガハラビル
なかよし編集部
茶匠先生係

I'LL GIVE YOU ANYTHING YOU WANT RABIKO——!..
PLEASE ...
IN THIS KIND OF ATMOSPHERE .... I CAN'T TURN THEM DOWN——?!!
Please Meruhen chan!
Whether it's fans or stuffed toys or.....
ピヲヲヲ
You won't be able to return to us!!
You must bring back some human sight eyes, anything else is unforgivable
Alright deshu....

You'll really give me anything I want right....
RABIKO ...!!
Thanks~~
pinky swear
It's a promise deshu!

You help too Date!!
YOU SAY 'HELP'...
DIS-GUST-ING...
COLLECT-ING BIRD POOP...!?
Well then!
Pose of the Bird poop descent~ ....
Ha!!!!
Hey! If two people do it the effectiveness is doubled desha!!
EEE-HHHH!
Pose?

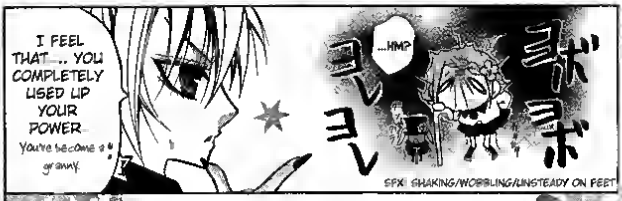
I call you O' bird,
Swing-ing dance! ♡
AH... INVITE ...?
THIS... THIS IS EMBAR-RASSING ....
Reach more! Reeeaaaachhh!!
Your back is stiff deshu yo——!!
Date!
PLEASE LET NO-ONE SEE ME—!!!
Right! You've got the swing of it!
Don't move now ~~~~!!!
The birds came deshu!!
Ah! ♡
THEY REALLY... CAME....
It's a little exciting.
Date! Concen-trate!
Akaha
Kiyotaka

HUH...? BUT NOT MOVING WOULD BE—...
Yosh!
Come come come—!! deshu—!!
DISGUSTINGGG
Date!! It's useless running away—

Those clear coloured ones concern the restrictions of your unrequited love...
you'll have good luck if you call up your grandpa!
This star shaped one here,
great fortune is coming your way right
The shape of this bird poop is beautiful...

I DON'T WANNA... I DOUBLY DON'T WANT TOO!!!
Hey, this is for Date so come and help deshu yo!!
it's fairly complicated deshu~
PAINFUL LIE
Clover fortune telling ....(?)
I SEE!
I FEEL RELIEVED!!
That's what this is for
UM.. THIS IS..
WHAT ARE YOU DOING MERUHEN ...
!?
EEK!! RIKA-CHAN!
bird poop zone

MERUHEN-CHAN'S 'CLOVER FORTUNE TELLING' IS A BIG SUCCESS!!
THAT'S EVERYONE'S FORTUNE TELLING RESULTS HANDED OVER THEN.
amazing!


I FEEL THAT... YOU COMPLETELY USED UP YOUR POWER. You're become a grammy.
...HMP
SFX: SHAKING/WOBBLING/UNSTEADY ON FEET

I'M SORRY FOR THINKING YOU WERE SCARY!
yay!
wow!
MERUHEN-CHAN, YOU'RE KIND OF RESERVED BUT WE ALWAYS KNEW YOU WERE THERE, DO YOU WANT TO BE FRIENDS!?
I'LL DO YOUR CLEANING FOR YOU!!
ARE YOU WORN OUT?

HEY—
MASAMI'S 'HEARING A CONFESSION ITEM' FORTUNE STILL ISN'T HERE——?
huh
SHE GETS TICKED OFF REALLY QUICKLY.
THIS IS BAD,
was the centre of an incident in class
COULD IT BE THAT I FORGOT JUST ONE PERSON'S FORTUNE!!?
RI...
RIGHT...
I CAN'T BELIEVE IT....
THAT THIS KIND OF DAY WOULD COME—...
I guess that's true!
Kamuzzachi-sama has become brighter too
don't thanks to Meruhen chan?

mope mope
S-SORRY RABIKO...
It's no use deshune... I will go and get one more fortune deshu~....
EVERYONE TALKED TO ME BUT... I GUESS IT WAS ONLY BECAUSE OF THE FORTUNE TELLING...?
And it's a problem for Rabiko...
sleepy
mope mope
Item of Love Confession deshu?
—.....
jeez
Are you good with mushrooms?
Eh... That's another.....
UWA! RANDOM—!!!
Here, Date.
Fairy Mushroom powder deshu.

Marnia
ZZZZZZ...
THIS IS FAIRY POWDER...!!
I WONDER IF IT'S OK TO TAKE JUST A PINCH...!!
Use this powder in a place where mushrooms would grow.
Then just pull them up wherever deshu ye.
Rabiko is taking a break
SFX:HEART THUMPING
snap
THANK YOU RABIKO ...
for all your hard work
Your eyes .... I'm taking them Date ...!!
Fortune telling time is over deshu ....

THAT.... THAT PERSON...
HE'S WALKING THIS WAY... WHAT SHOULD I DO
MY HEART'S THUMPING---
I WONDER WHAT IT MEANS BY WHERE MUSHROOMS GROW
I GUESS ,,, IT MUST BE IN A ROUND SHAPE
てててー
トゥン
DON'T NOTICE ME...
DON'T NOTICE ME...
HE NOTICED ME.
IGNORING ME? MERUHEN-CHAN ☆
DOG

YOU'RE GETTING ON WELL WITH THAT STRAY FAIRY?
STR... STRAY ....?
PEOPLE WHO ARE BANNED FROM THE FAIRY KINGDOM ....
ARE SAID TO BE 'STRAY FAIRIES'
?
IN ORDER TO MAKE UP FOR PAST CRIMES
THOSE WHO ARE BANNED MUST GO 'HUNTING'
SHCAK

THAT'S RIGHT...
HUH
FOR EXAMPLE.... 'EYES' AND SUCH....

I DON'T REALLY GET WHAT HE MEANS...
You...
You can't deshu~~~!!!
Date's eyes!
Are Rabiko's deshu——!!
EEK!
LE-... LET GO...
HEY...!!
I really don't like this guy——!!

ばふっ
THE FAIRY POWDER IS~~~~!!

NO WAY...
CLICK
Aaahhhh!! A mushroom came out of my head—!!?
AS ALWAYS YOU'RE INTERESTING MERUHEN-CHAN
smile
PUT ME BACK HOW I WAS
RABIKO PULL IT TOGETHER
I'm sorry...
dangle
WHAT WILL HAPPEN TO ME—!!!

IT HURTS —!!?
GYAAH!
SFX: Nuuuu
YOU'LL REMEMBER WHAT I SAID?
I wey you look it
MERUHEN-CHAN ♫
eez, I lost it already
AH!
YOU WOKE UP RABIKO!
Hnnn ....
Rabiko hurts—
...
BONK
toss
he threw it away

THE EXISTENCE OF FAIRIES HAS BEEN TROUBLESOME ....
I'm hungry deshu...
ME TOO...
It'll soon be lunch night.
AND THERE'S NO FREE TIME TO BE BORED
AND EVERYONE TALKING TO YOU
AND STRANGE PEOPLE FOLLOWING YOU AROUND
HAVING MUSHROOMS GROWING OUT OF YOUR HEAD
BEING COVERED IN BIRD POOP FOR ONE THING AND

LUNCH TIME
Talking to yourself?
IT'S BABY CORN
I want! I want
deshu
That looks delicious deshu~~~!!
32
Yaaaay! As we promised...
I'LL GIVE YOU THE THING YOU WANTED AS PROMISED
HERE RABIKO—
Ah.
Eyes
RABIKO'S MISTAKE
DATE'S TOO
Ah!
Maruhen chan. Where's Masami's fortune?
3 NEXT
NAKAYOSHI 3 ON SALE 2/3

http://cookiedough.pinkmimi.net

RAWS, EDITING & TRANSLATION BY COOKIE.

NOTE: THE COVER PAGE IS FULL OF PUNS ON THE JAPANESE WORD 'HEN' MEANING STRANGE/WEIRD, HENCE 'MERUHEN'

KC's Meruhen-chan
Volume 1 on sale 3/5!!

メルmeruhen chan

Characters and story so far!

Doi masami
The President's younger sister Date's classmate She has a bad temper

Doi/shouri
He has Sight Eyes He loves his dog and is the Student Council President

Ramon
A doberman who likes Date for some reason

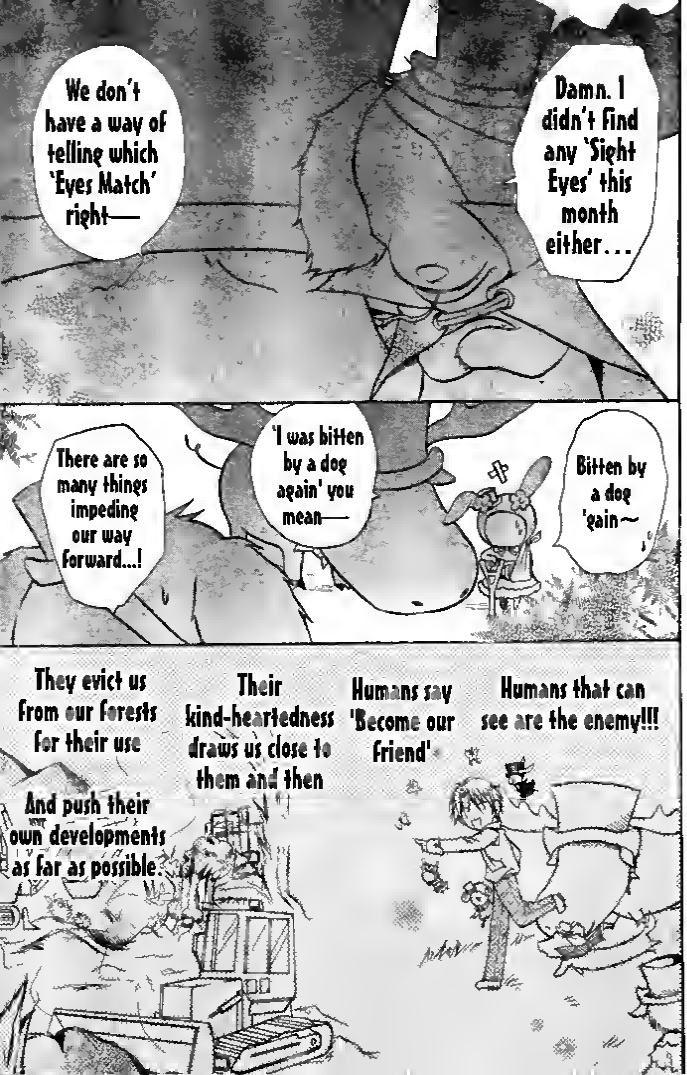
Rabiko
Rabika is a Fairy nat in Maria's Fairy Baaki Maria became able to see Fairies through Sight Eyes But it's dangerous!

Komazzaki Rika
A flashy delv inquent and Maria's classmate She's not much liked by anyone else and is a bit

Date maria
Reserved 13 year old Date Maria has no friends She really laves fairies but up until now she hasn't been able to see them The Fairy Baak which her grand dad gave her is her most treasured possession

The story So Far

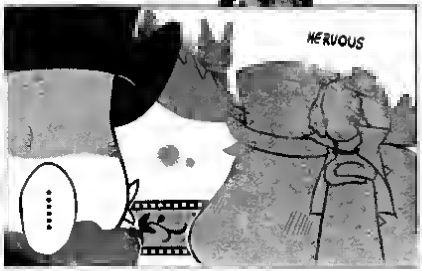
After Rika throws the Fairy Baak at date she's left with a nosebleed This was her long awaited chance to become able to see Fairies It seems like she made some friends as well But isn't this Fairy a little strange...?


We don't have a way of telling which 'Eyes Match' right—
Damn. I didn't find any 'Sight Eyes' this month either...
There are so many things impeding our way forward...!
'I was bitten by a dog again' you mean—
Bitten by a dog 'gain～
They evict us from our forests for their use
And push their own developments as far as possible.
Their kind-heartedness draws us close to them and then
Humans say 'Become our friend'
Humans that can see are the enemy!!!

We don't even completely know who survived.
It was our clan's downfall
We, the underlings of the Seeing Humans, were attacked by the other Fairies.
Return with some 'Human Seeing' eyes... and then we can have our revenge——!!
SFX: GLARE
The only way those other Fairies will forgive us is to...
TWITCH
Rabiko must get back to Date deshu~~~~
my cake at last, both will be getting cold...
The meeting is over deshu ne~?
That's the only reason the four of us are here!!
SFX: ROAR

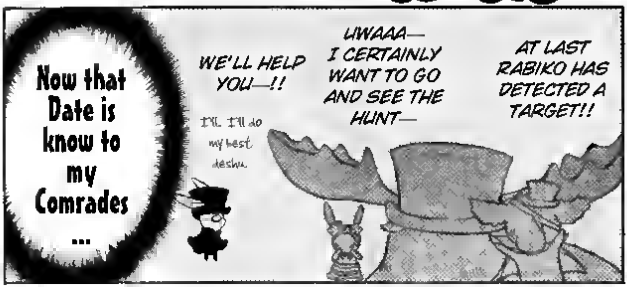
メルヘンちゃん
Illustration Announcements
deshu!
イラスト大募集
「メルヘンちゃん」のイラストを描くってください。採用者には、特製カップやリーサーをプレゼントいたします。メルヘンて、さまざまと思い、学年等問わずにお
〒107-8652
東京都港区南青山
私書箱1号
ぶかよし編集部
メルヘンイラスト係
おくってね!!

Rabiko, who exactly is 'Date'?
ズズズ
©RK-GULP
ah...


NERVOUS
……

I've left some money so you can buy a proper dinner~~
I've left you a key too!
TAKE CARE OF THE HOUSE!
WELL, WE'RE GOING,
MARIA
MY PARENTS ARE GOING ON A 1 NIGHT 2 DAY TRIP FOR THEIR WEDDING ANNIVERSARY.
You're all becoming an adult, Maria!
Have a safe trip!
THIS IS MY FIRST TIME LOOKING AFTER THE HOUSE BY MYSELF—
GRIN
I'LL BE FINE.
HAVE A SAFE TRIP—

I'M REALLY EXCITED ABOUT IT NE, RABIKO~~~
IT'S JUST ME AND RABIKO HERE NOW...!!
キラキラ
...BUT NOT REALLY
SFX SPARKLE
!?
ハヤーコ...
ハヤーコ
SFX SHAKING
This is bad deshu ....
Nothing ...
Ah...
WHAT HAVE YOU BEEN DOING ...?


Now that Date is know to my Comrades ...
WE'LL HELP YOU—!!
I'll. I'll do my best deshu.
UWAAA— I CERTAINLY WANT TO GO AND SEE THE HUNT—
AT LAST RABIKO HAS DETECTED A TARGET!!

DO YOU WANT TO COME AND BUY DINNER—
After the last mistake—
Betraying them is out of the question —!!!
I can't deshu—
There's something I must accomplish deshu...!!
Rabiko has to...

RA... RABIKO ....
YOU SURELY HAVE SOMETHING FUN PLANNED OUT!
I. UNDER-STAND.
I'M SORRY FOR GETTING IN YOUR WAY
I'm going now
SFX: EXCITING
RRR...
HUFF
HUFF
SFX: RUNNING
You have to think of something Rabiko ...!!
There must be a good way to attack...!!

I can use this house sitting as an opportunity deshu ——!!!
Having pot-au-feu for dinner s- nice me~
I WANT TO STAY UP LATE PLAYING GAMES—
SOUNDS LIKE FUN
MERUHEN -CHAN ♫
YOU DON'T THINK THIS IS SOME KIND OF SIGN?
NOT AT ALL.
THAT WE SO SUDDENLY MET ON A DAY OFF

SFX:RUSTLE
PLEASE, DON'T GET IN THE WAY OF RABIKO'S AND MY TIME TOGETHER——!!
WA!
Wind.
IT'S A SIGN...
OF FAIRIES YOU KNOW....
...?
He noticed us?
No—
That's Rabiko's target,
Date ....
Huh.
That brat!
If it's Rabiko it'll probably take a single blow

You're looking at some skill right here —...
...yosh!
I knew it. I'll call the Fairy Powders each in turn...!!
Fairy Grass Powder!
Fairy Mushroom Powder & Flower Powder!!
I'll spread it all over the house to make it full of blind spots—!!

SFX: RUMBLE
!!
WHAT WAS THAT NOISE...?
IT CAME FROM THE DIRECTION OF MY HOUSE...?
SFX: NERVOUS/EXCITED
KI
KI
KI
KI
KI
SHANG
That might have been a little overkill, deshu
Gyaagh!!
Gggh-hhh!!!
.....
13

SFX WHACK
RUN...!
IT'S COMING THIS WAY!
WAH! WHAT THE-
!?

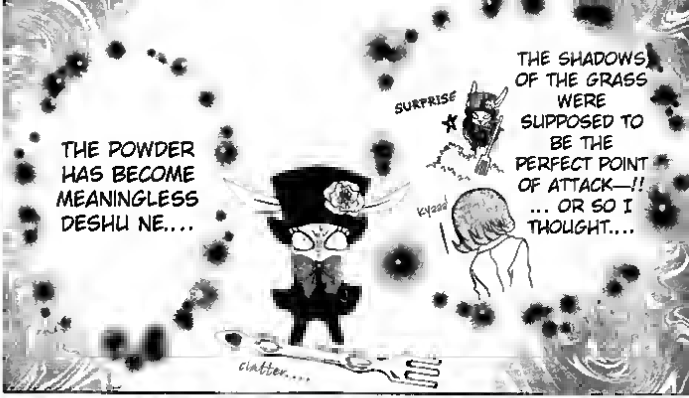
SFX: THUD!!
I KNOW... THIS MUSHROOM...
SFX: GYAAAH!!
RABIKO~~~~ WHAT ARE YOU DOING ~~~~!!
.....

Jeez...
RABIKO MIGHT HAVE BEEN A BIT OVER-ENTHUSIASTIC ~~!!
IT'S ONLY NATURAL THAT FAIRIES HATE MANKIND BUT.... THAT GIRL MAY CHANGE THAT...
THIS IS.....
shiking
NO WAY...
ちゃ

PATTERNED MUSHROOMS
MYSTERIOUS FLOWERS
A FAIRY WORLD...!!?
I've had a bad time deshu ——....
GULP
Date....
RABIKO ——
SFX SHINING LIGHT
SFX SQUEEZE
Eh....
THANK YOU!!

My Comrades can't see this ~~~
Ugh....
I'm going to sketch this in the fairy book~~~
UNTIL MOTHER AND FATHER COME BACK,
YOU CREATED A FAIRY WORLD NE~~~
huh..
ビシ...
SFX-STARE
I'll lovingly write all this down~
I completely closed them out...!!
I really did it ...
awawa...

Rabiko ...
... What do you think.. now...
groan...
You haven't forgotten.... Our mission....!?
We were mistaken —
After all that Rabiko blocked us...
I KNOW HOW TO FIND YOU— THE GRASS MOVES!
RABIKO I FOUND YOU—!
RUSTLE
sneak
.....


THE POWDER HAS BECOME MEANINGLESS DESHU NE....
clatter....
SURPRISE
THE SHADOWS OF THE GRASS WERE SUPPOSED TO BE THE PERFECT POINT OF ATTACK—!! ... OR SO I THOUGHT....

DING DONG
Is there a Date-san there?
DING DONG
Home delivery~
Nothing is straight-forward deshu...
That's Date for you...
There's someone ringing Date...?
I
IT'S FINE
CAN'T TALK TO PEOPLE I'M MEETING FOR THE FIRST TIME
In all seriousness

DING DONG
I GUESS NO-ONE'S HERE
AH! THANKS —...
SFX: DOOR OPENING
How can you live like that Date!?
!?
E..EVEN NOW I WANT TO GET OUT OF THIS ROOM...
Answer it deshu—!
NOOOOOOO
inside Rabiko is
ズーン
.....。
news
I bought some mah Jong tiles! I want to be able to play really swiftly ♡
〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 なかよし編集部 茶匿先生係

STAMP PLEASE...
A GHOST !?
stamp
shakuma
WELL, I'LL BE OFF THEN.
bow
WHAT'S WITH THIS PERSON...
TH-THANK YOU—...
Floating.

ARRRGGHHH-HH-HH!!!!!
It would have been no good without Rabiko right, Date—!!
TH-THANK YOU——
waaa!!!
A ghost!!!
huh?
fufu
I'VE FELT AT EASE WITH RABIKO IN THE HOUSE
LET'S HAVE SOME FIREWORKS TONIGHT TOO...
THIS IS THE FIRST TIME
Valentine's Fireworks
Date!
What do you want to play next!?
SHALL WE PLAY MAH JONG?
what's that desu!!
unparalleled naturality
RAw
KYA

I PUT SOME FAIRY SLEEPING POWDER IN IT DESHU!!
IT'S GETTING DARK— DID THE LIGHTS GO OUT—..
wow! dust at su!
Date please drink this deshu
THANK YOU!
EVEN THOUGH RABIKO'S THINKING PROPERLY—!!
There's no playing about now!!
Now deshu!
HUH...?
SFX WHACK
Lying face down——!!!

SPLASH!
Rabiko
It seems like you're fighting
zzzzzzz
I can't gather your eyes like this deshu～～～～...
GULP

Rabiko -san, you became friends with this human —...
... you won't do it right—?
This isn't like you!
Why aren't you taking them immediately!?
It was 'Seeing Humans' that betrayed us that day...
Have you already forgotten!?
Ugh... Agh... of course

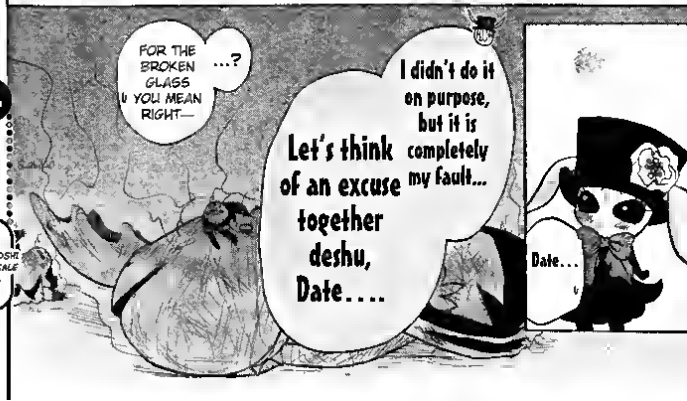
Our wish is to,
return to the Fairy Kingdom deshu ne....!!
That's right deshu ne...
Rabike ...

Date!
I'm sorry deshu!!
total darkness
It's like night blindness deshu yo ne...
wobbly
can't see
Where's a lamp—
MOPING
Here deshu
Candle, candle ....
So...
Let's pull it back together ...
valencia firew

Your eyes....
give them to me....
HUH?

EPIC FIREWORKS EXPLOSION
ドドドン!
PRETTY
FIRE-WORKS
WAIT!!
IT'S BAD SETTING OFF FIREWORKS INSIDE THE HOUSE--!!
The floor is all carpeted, too--
Haha
HaHa-HaHa
....

I GOT TO SPEND TIME WITH YOU TODAY RABIKO...
ba—ng..
I'M GLAD
It. It wasn't on purpose
gasp


FOR THE BROKEN GLASS YOU MEAN RIGHT—
...?
Let's think of an excuse together deshu, Date....
I didn't do it on purpose, but it is completely my fault...
Date...

Raws, translation & editing by cookie deshu!
http://cookiedough.pinkmimi.net